

5500/5 inox Art. 1489
6000/5 inox Art. 1492

D Betriebsanleitung
Tiefbrunnenpumpe

GB Operating Instructions
Deep Well Pump

F Mode d'emploi
Pompe de forage

NL Gebruiksaanwijzing
Dieptebronnepomp

S Bruksanvisning
Pump för djup brunn

DK Brugsanvisning
Dybbrøndspumpe

FI Käyttöohje
Porakaivopumppu

N Bruksanvisning
Dyp brønnpumpe

I Istruzioni per l'uso
Pompa per pozzi

E Instrucciones de empleo
Bomba para pozos profundos

P Manual de instruções
Bomba para poços profundos

PL Instrukcja obsługi
Pompa głębinowa

H Használati utasítás
Mélykútszivattyú

CZ Návod k obsluze
Čerpadlo pro čerpání vody
z hlubokých studní

SK Návod na obsluhu
Čerpadlo na čerpanie vody
z hlbokých studní

GR Οδηγίες χρήσης
Αντλία βαθέων φρεάτων

RUS Инструкция по эксплуатации
Насос для скважин

SLO Navodilo za uporabo
Črpalka za globoke vodnjake

UA Інструкція з експлуатації
Заглибний насос

HR Uputa za upotrebu
Pumpa za duboke bunare

TR Kullanma Kılavuzu
Derin kuyu pompası

RO Instrucțiuni de utilizare
Pompă de presiune submersibilă

BG Инструкция за експлоатация
Помпа за дълбоки кладенци

EST Kasutusjuhend
Süvaveepump

LT Naudojimosi instrukcija
Gilių šulinių siurblys

LV Lietošanas instrukcija
Dziļo aku sūkņis

Bomba para pozos profundos GARDENA

5500/5 inox / 6000/5 inox

Bienvenido al jardín con GARDENA ...



Esto es la traducción de las instrucciones de empleo alemán originales.

Rogamos una atenta lectura de las presentes instrucciones de empleo y seguir las indicaciones. Familiarícese mediante estas instrucciones de empleo con la bomba para pozos profundos, su uso correcto y las indicaciones de seguridad.



Por motivos de seguridad, no deben utilizar la bomba para pozos profundos los niños, los menores de 16 años y las personas que desconozcan las presentes instrucciones de empleo. Las personas con discapacidad mental o física solo pueden usar el producto bajo la supervisión de una persona responsable.

→ Por favor, guarde con cuidado estas instrucciones de empleo.

Índice de materias:

1. Campo de aplicación de la bomba para pozos profundos de GARDENA	57
2. Indicaciones de seguridad.....	58
3. Montaje	59
4. Manejo	59
5. Puesta fuera de servicio	60
6. Mantenimiento	60
7. Eliminación de averías	60
8. Accesorios disponibles.....	61
9. Datos técnicos	62
10. Servicio / Garantía.....	62

1. Campo de aplicación de la bomba para pozos profundos de GARDENA

Aplicaciones:

La bomba para pozos profundos de GARDENA resulta idónea para el uso doméstico, en el jardín de casa o del aficionado. La bomba se ha concebido sobre todo para la extracción de agua de pozos (para pozos perforados a partir de 10 cm de diámetro), cisternas y otros depósitos de agua o bien para el funcionamiento de aparatos y sistemas de riego.

Medios a bombear:

La bomba para pozos profundos de GARDENA se destina sólo a la extracción de agua clara dulce. La bomba dispone de un blindaje estanco al agua y se sumerge en el agua (en el apartado 9. Datos técnicos se puede consultar la profundidad máxima de inmersión).

A observar:



No está permitido transportar agua salada, aguas residuales, sustancias corrosivas, fácilmente inflamables o explosivas (p. ej. gasolina, petróleo, diluyente para lacas nitrocelulósicas), aceites, aceites combustibles ni productos alimenticios.

La temperatura del agua no deberá superar los 35 °C.

2. Indicaciones de seguridad

Seguridad eléctrica:



¡ATENCIÓN! ¡Descarga eléctrica!

Si el enchufe presenta algún corte, es posible que penetre en el entorno eléctrico humedad a través del cable de alimentación a red y genere un cortocircuito.

→ **No practique cortes jamás en el enchufe (p. ej., para pasarlo por la pared).**

→ **No tire nunca del cable, desconecte la bomba desenchufándola en su base.**



¡ATENCIÓN! ¡Descarga eléctrica!

No debe utilizarse una bomba averiada.

→ En caso de avería, envíela al servicio técnico de GARDENA.

→ Antes de utilizar la bomba se han de controlar el cable y el enchufe.

Según la norma DIN VDE 0100 las bombas para pozos profundos sólo se pueden hacer funcionar en piscinas, estanques de jardín y surtidores con el interruptor de protección contra fallos de corriente con una corriente de fallo nominal de ≤ 30 mA. Si se encuentran personas en la piscina o en el estanque del jardín no puede utilizarse la bomba.

Por motivos de seguridad recomendamos, de modo general, hacer funcionar la bomba para pozos profundos con un interruptor de protección contra fallos de corriente (interruptor FI) (DIN VDE 0100-702 y 0100-738).

→ Consulte a su electricista.

El enchufe donde vaya conectada la bomba sumergible a presión no puede superar la altura de 1,10 m desde el suelo. Tenga especial cuidado de que el cable de conexión ha de ir hacia abajo.

Los datos citados en la placa han de concordar con los de la red.

Utilice únicamente las tuberías de prolongación admisibles según HD 516.

→ Consulte al electricista.

→ Asegúrese de que las uniones por enchufe se encuentran en lugar seguro contra inundaciones.

→ Proteja el enchufe de posibles humedades. Proteja el enchufe y cable de conexión contra el calor, aceites y los cantos cortantes.

El cable de conexión nunca debe utilizarse para la fijación o el transporte de la bomba. Para sumergir o sacar la bomba del agua ha de utilizarse siempre la cuerda de sujeción.

Instrucciones para el uso:

→ Antes de la puesta en marcha se deberá liberar la manguera de presión (p. ej. abrir válvula cerrada, equipo de extracción cerrado, etc.).

El funcionamiento en vacío acelera el proceso de desgaste y debe evitarse.

→ Sin líquido a transvasar se ha de desconectar inmediatamente la bomba.

→ Observar la altura máx.

Al conectar la bomba a la instalación de agua se deben cumplir las normas sanitarias específicas del país, para evitar la aspiración de agua no potable.

→ Consulte a un especialista en sanidad.

Las arenas y otras materias abrasivas aceleran el desgaste y disminuyen el rendimiento de la bomba. Las fibras pueden atascar la turbina.

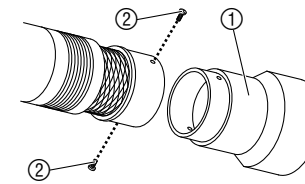
Durante el funcionamiento, la bomba tiene que estar sumergida en el agua siempre por lo menos a la profundidad mínima (consulte en el apartado 9. Datos técnicos).

No haga funcionar la bomba por más de 10 minutos contra el lado cerrado de presión (p. ej. válvula cerrada, dispensador cerrado, etc.).

En caso de sobrecarga, la bomba se desconecta automáticamente a través de su magnetotérmico. Después de haberse enfriado el motor la bomba se conecta automáticamente de nuevo (ver punto 7. Eliminación de averías).

3. Montaje

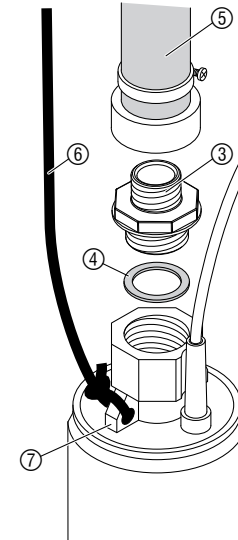
Montaje de la base:



La base sirve de apoyo estable de la bomba cuando está situado en el fondo.

1. Desplace la base ① desde abajo por la bomba.
 2. Atornille la base ① a la bomba empleando los dos tornillos ②.
- Si la bomba se coloca en el fondo, habrá que montar la base para que la bomba no aspire arena ni partículas de suciedad.

Conexión de la manguera:



La hembra 40 mm (1 1/4") situada a nivel de la salida de la bomba para pozos profundos se puede modificar, si fuera necesario, con la pieza de conexión para bombas suministrada ③ para adaptarla a la rosca exterior de 33 mm (1"). De esta manera se posibilita la conexión con el **sistema de acople de tubos de agua de GARDENA** y con la **pieza de conexión de GARDENA, artículo 1723 / 1724**.

1. Enroscar la pieza de conexión ③ en la salida de la bomba hasta que la junta de estanqueidad ④ esté bien ajustada.
2. Conecte la manguera de presión ⑤ a la pieza de conexión correspondiente.
3. Sujete la cuerda de suspensión ⑥ a uno de los dos ojales ⑦ para la cuerda de suspensión.

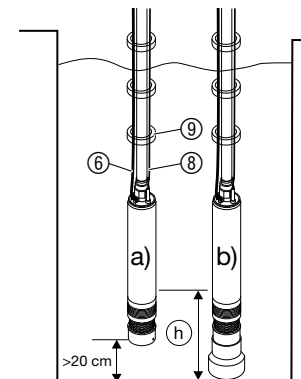
La capacidad de la bomba se puede aprovechar al máximo si se conectan a ella tubos de 25 mm (1") en combinación con la **pieza de conexión de GARDENA, artículo 1724** y a una abrazadera.

Si los tubos deben desengancharse a menudo, se recomienda utilizar el **juego de conexión para bomba de GARDENA, artículo 1752**, en combinación con una manguera de 19 mm (3/4").

La válvula antirretorno integrada impide el retorno del agua a través de la bomba.

4. Manejo

Bombeado de agua:



Para que la bomba pueda aspirar, la bomba tiene que estar sumergida en agua hasta el nivel mínimo de agua en el momento de la puesta en marcha ⑦ (consulte el apartado 9. Datos técnicos).

- a) La bomba se deberá fijar si no se ha montado la base a como mínimo 20 cm por encima del fondo.
- b) Si se ha montado la base, se podrá colocar la bomba en el fondo.

1. Siempre ha de sumergirse la bomba con la cuerda de suspensión ⑥ en un pozo o un depósito de agua.
El cable de alimentación no se deberá someter a tracción.
2. Asegúrese que la cuerda de sujeción ⑥ esté fijada.
3. En el caso de pozos o minas (a partir de unos 5 m), el cable de conexión ⑧ y la abrazadera ⑨ deben pasarse por el cable de fijación ⑥.
4. Enchufar la clavija del cable de conexión ⑧ en una toma de la red. **Atención! La bomba se pone en marcha de inmediato.**

5. Puesta fuera de servicio

Almacenamiento:



El lugar de almacenamiento debe ser inaccesible para los niños.

→ En caso de peligro de heladas, guardar la bomba en un lugar protegido contra las heladas.

Basura:

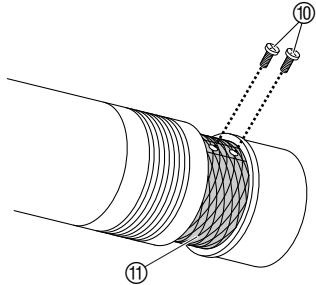
(de conformidad con RL2002/96/EC)



El dispositivo no se debe tirar al contenedor normal de basura, sino a un contenedor especialmente diseñado para ello.

6. Mantenimiento

Limpieza de la zona de aspiración:



¡ATENCIÓN! ¡DESCARGA ELÉCTRICA!
Existe peligro de lesiones por descarga eléctrica.
→ Antes de realizar el mantenimiento de la bomba para pozos profundos retire el enchufe del tomacorriente.

1. Destornille ambos tornillos ⑩ y retire el filtro de entrada ⑪.
2. Limpie la zona de aspiración de la bomba y el filtro de entrada ⑪.
3. Vuelva a instalar el filtro de entrada ⑪ en la bomba de forma que cubra la zona de aspiración y atornille con los dos tornillos ⑩.

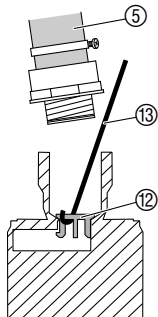
Por motivos de seguridad, sólo el servicio técnico GARDENA debe cambiar una turbina defectuosa.

7. Eliminación de averías



¡ATENCIÓN! ¡DESCARGA ELÉCTRICA!
Existe peligro de lesiones por descarga eléctrica.
→ Antes de eliminar las averías de la bomba para pozos profundos retire el enchufe del tomacorriente.

Desbloqueo de la válvula antirretorno:



Se puede remediar el bloqueo de la válvula antirretorno ⑫ empleando un gancho de alambre curvado. La válvula antirretorno ⑫ tiene que moverse libremente para que la bomba pueda aspirar.

1. Destornille la manguera de presión ⑤.
2. Cuelgue el gancho de alambre curvado ⑬ en la válvula antirretorno bloqueada ⑫.
3. Estire hacia arriba el gancho de alambre curvado ⑬ hasta que se mueva libremente la válvula antirretorno.
4. Vuelva a atornillar la manguera de presión ⑤.

Averías

Posible causa

Solución

La bomba está en marcha pero no transvasa líquidos.

El aire no puede salir, porque la conducción de presión está cerrada.

→ Abrir conducción de presión (p. ej. conducción doblada).

La zona de aspiración está atascada.

→ Desenchufe la bomba y limpie la zona de aspiración (consulte el apartado 6. Mantenimiento).

Nivel de agua por debajo del nivel mín. en la puesta en funcionamiento.

→ Sumerja la bomba a más profundidad (preste atención al nivel mínimo de agua: consulte el apartado 9. Datos técnicos).

La válvula antirretorno está bloqueada.

→ Desbloquee la válvula antirretorno.

La bomba no se pone en marcha o se para repentinamente durante el funcionamiento.

El interruptor protector térmico ha desconectado la bomba a causa de sobrecalentamiento.

→ Desenchufe la bomba y limpie la zona de aspiración (consulte el apartado 6. Mantenimiento). Prestar atención a la temperatura de medios 35 °C.

No hay corriente.

→ Comprobar los fusibles y enchufes.

Hay partículas de suciedad atrapadas en la zona de aspiración.

→ Desenchufe la bomba y limpie la zona de aspiración (consulte el apartado 6. Mantenimiento).

La bomba funciona pero el rendimiento baja de repente.

La zona de aspiración está atascada.

→ Desenchufe la bomba y limpie la zona de aspiración (consulte el apartado 6. Mantenimiento).



En otros casos de avería, póngase en contacto con el servicio posventa de GARDENA. Las reparaciones se deben confiar exclusivamente a puntos de servicio técnico de GARDENA o comercios especializados autorizados por GARDENA.

8. Accesorios disponibles

Adaptador GARDENA

Para un aprovechamiento óptimo de la capacidad de extracción de la bomba.

Art. No. 1723 / 1724

Juego de conexión a la bomba GARDENA

En el caso de que se afloje con frecuencia la conexión de manguera.

Art. No. 1752

Dispositivo de protección de marcha en seco GARDENA *

Desconecte la bomba cuando quede algún medio de bombeo.

Art. No. 1741

Interruptor de presión electrónico GARDENA *

Con dispositivo de protección de marcha en seco. Ideal para la adaptación de una bomba a un dispositivo automático de distribución de agua doméstica.

Art. No. 1739

* El seguro de bombeo en vacío / interruptor electrónico GARDENA no se pueden montar directamente en la bomba, porque no se pueden sumergir en el agua.

9. Datos técnicos

	5500/5 inox	6000/5 inox
Potencia nominal	850 W	950 W
Caudal máx. a transvasar	5.500 l/h*	6.000 l/h*
Presión máxima / Altura máxima	4,5 bar / 45 m	5,0 bar / 50 m
Prof. máx. de inmersión	20 m	20 m
Cable de conexión	22 m H07 RNF	22 m H07 RNF
Conexión de la bomba	40 mm (1 1/4") rosca interior	40 mm (1 1/4") rosca interior
Nivel de agua mín. a la puesta en marcha	20 cm	20 cm
Peso (sin cable) aprox.	7,5 kg	8,25 kg
Cuerda de sujeción	20 m	20 m
Diámetro de la carcasa	< 99 mm (máx.)	< 99 mm (máx.)
Temp. máx. del agua	35 °C	35 °C
Tensión de red / frecuencia de red	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz

* En el caso de utilizar un tubo de pozo con un Ø de 10 cm no se alcanzará la capacidad máxima de extracción.

10. Servicio / Garantía

Garantía:

En caso de garantía, las prestaciones del servicio son gratuitas para usted.

Para este producto GARDENA concede una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio, sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:

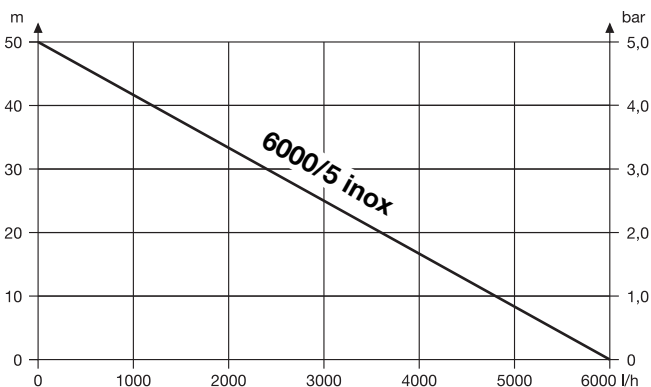
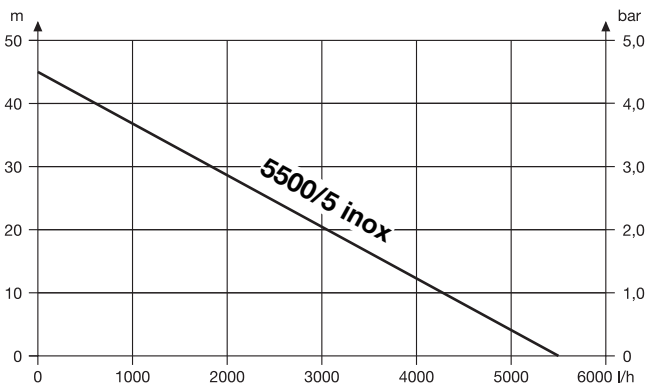
- El aparato fue manipulado correctamente y según la indicaciones del las instrucciones de empleo.
- Ni el cliente ni terceros intentaron repararlo.

La turbina, como pieza de desgaste, queda excluida de la garantía. La garantía no incluye los daños causados en la bomba por heladas.

Esta garantía del fabricante no afectará la existente entre el distribuidor / vendedor.

En caso de avería, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Kapasitteetikäyrä
Kapacitetskurve
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρακτηριστικό διάγραμμα
Характеристика насоса
Smernice
Крива характеристики насоса
Obilježja pumpe
Pompa karakter eğrisi
Caracteristică pompă
Помпена характеристика
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Raksturliikne



D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkelig opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-vaaraisia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

N Produktansvar

Vi gjør uttrykkelig oppmerksom på at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaket av redskapet vårt hvis dette skyldes usakkyndige reparasjoner eller hvis deler er skiftet ut og det ikke ble benyttet våre originale GARDENA deler eller deler som er godkjent av oss og reparasjonen ikke er utført av GARDENA service eller den autoriserte fagmannen. Det samme gjelder for supplerende deler og tilbehør.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por intercambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipa-mento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Informujemy, że zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za szkody powstałe w związku z wadliwością towaru nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użytkowania naszych urządzeń, o ile spowodowane zostały niewłaściwą naprawą lub przy wymianie elementów nie zostały zastosowane nasze części oryginalne firmy GARDENA, a naprawa nie została wykonana przez serwis firmy GARDENA lub przez autoryzowanego przedstawiciela. Taka sama zasada dotyczy części uzupełniających i akcesoriów.

H Termékszavatosság

Nyamattékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyekket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészzeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használták fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414A00) Buenos Aires
Phone: (+ 54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5,
Central Coast BC, NSW 2252
Phone: 0061 24352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) (0) 732/77 01 01-90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Leuvensesteenweg 555 b10
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil

Palash Importação
e Comércio Ltda
Rua São João do Araguaia, 338
Barueri – SP – CEP: 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Husqvarna Bulgaria Eood
72 Andrey Ljapchev Blvd.
1799 Sofia
Phone: 02/9 75 30 76

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Garden Chile S.A.
San Sebastián 2839
Ofic. 701 A
Las Condes - Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Apto Postal 1260
San José
Phone: (+506) 223 20 75
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritia Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Tuřanka 115
CZ-62700 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabmo.cz

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond 75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France S.A.S.
9 – 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers
B.P. 99
92232 Gennevilliers cedex
Phone: (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Co Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υψηλ. Ηρακλείου 33Α
Β. Π. Κορυθίου
19.400 Κορυθί Αττικής
Phone: (+30) 210 6620225 – 6
service@agrokrip.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+ 36) 80 20 40 33
gardena.gardena.hu

Iceland

Ö. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

McLoughlins RS
Unit 5
Northern Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (MI)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAJUICHI co., Ltd.
Sumitomo Realty & Development
Kojimachi
BLDG., 8F
5 – 1 Nibanncyo, chiyoda-ku,
Tokyo 102-0084
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija“
Consumer Outdoor Products
Bākužu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) - 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Tuincentrum
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: 0064 9 9202410
sales.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

HUSQVARNA Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha

Portugal

Husqvarna Portugal SA
Sintra Business Park
Edifício 1 - Fração 0 G
Abrunheira
2710-089 Sintra
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Șoseaua Odăii 117 – 123
Sector 1, București,
RO 013603
Phone: (+40) 21 352-7603 / 4 / 5 / 6
madox@gardena.ro

Russia / Россия

ООО «Husqvarna»
Leningradskaya street, vladenie 39
Khimki Business Park
Building 2, 4th floor
141400 Moscow Region, Khimki
Phone: +7 (495) 797 26 70

Singapore

HY-RAY PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyng@hyray.com.sg

Serbia

DOMEL d.o.o.
Savski Nasip 7
11070 Novi Beograd
Serbia
Phone: (+381) 11 2772 204
mirosavljejjina@domel.co.yu

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodšiče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

Husqvarna Espana S.A.
C/Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
(4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: +41 (0) 62 887 37 00
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müesseslik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sok. No. 1
34873 Kartal – Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел.: (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

1489-20.960.02/0909
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com